



**CENTRA™ e2e**

Guide d'utilisation  
Contours d'oreille



**SIEMENS**

# Félicitations !

Comme tout nouveau porteur d'aides auditives, vous allez redécouvrir et apprécier les sons environnants et les conversations avec votre famille et vos amis.

Ce manuel ainsi que les instructions de votre audioprothésiste vont vous aider à faire fonctionner votre nouvelle aide auditive. Vous découvrirez comment mettre et enlever vos aides auditives, les nettoyer et changer les piles. Une section sur les erreurs connues et leurs solutions se trouve à la fin de ce guide.

Il faudra, bien sûr, comme pour toute nouveauté, vous habituer d'abord à votre aide auditive. L'utilisation de celle-ci exige une période d'adaptation, de réglage et de patience. Cette période d'adaptation varie en fonction de votre perte auditive ou du fait que vous soyez déjà porteur ou non d'aides auditives. De même que l'audition ne se perd pas intégralement du jour au lendemain, un certain temps peut être nécessaire pour vous habituer aux sons que transmet votre aide auditive. Un tout petit peu de patience pour une grande récompense : retrouver le plaisir d'entendre.

Plus de 80% des malentendants ont une perte auditive aux deux oreilles. Des études montrent que même lorsque la perte est plus importante sur une oreille, la majorité des personnes ayant une perte auditive aux deux oreilles retire plus de bénéfice en portant deux aides auditives.

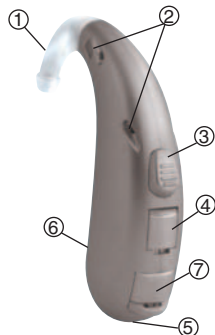
Sachez que vos aides auditives ont été spécialement choisies et ajustées avec une grande précision à vos besoins auditifs. Un entretien régulier et une manipulation correcte garantiront une performance optimale de votre système auditif CENTRA.

# Sommaire

Description de votre CENTRA contour d'oreille	
CENTRA CM	4
CENTRA CP et CENTRA C HP	5
CENTRA C SP	6
Mise en place et remplacement de la pile	7
Sécurité enfants	10
Mise en place et retrait de votre contour CENTRA	11
Mise en marche de votre contour CENTRA	12
Synchronisation e2e™ sans fil	14
Bouton programme	16
Microphone directionnel	18
Entrée audio	20
Téléphoner avec votre aide auditive	22
Entretien et nettoyage de votre aide auditive	24
Conditions particulières d'utilisation	25
Quelques problèmes et solutions	26

## Description de votre CENTRA CM

### CENTRA CM



1. Coude
2. Microphones
3. Bouton programme
4. Prise de programme
5. Tiroir pile
6. Plaque d'immatriculation rouge : appareil droit  
bleu : appareil gauche
7. Entrée Audio

## Description de votre CENTRA CP et CENTRA C HP

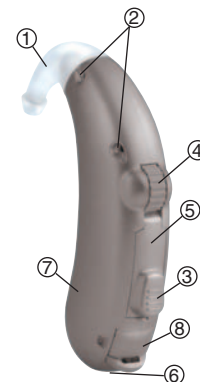
### CENTRA CP



**Aide auditive pour des pertes auditives moyennes**

1. Coude
2. Microphones
3. Bouton programme
4. Contrôle du volume
5. Prise de programme

### CENTRA C HP



**Aide auditive pour des pertes auditives sévères avec un contrôle du volume manuel ou automatique.**

6. Tiroir pile
7. Plaque d'immatriculation rouge : appareil droit  
bleu : appareil gauche
8. Entrée Audio

Pour finaliser un réglage optimum, les appareils CENTRA CP sont spécialement conçus pour l'oreille droite et gauche. Chaque aide peut être codifiée par un code couleur selon votre choix.

# Description de votre CENTRA C SP

## CENTRA C SP



1. Coude
2. Microphones
3. Bouton programme (CENTRA C SP)
4. Contrôle du volume
5. Prise de programme

6. Tiroir pile
7. Plaque d'immatriculation  
rouge : appareil droit  
bleu : appareil gauche
8. Entrée Audio

# Mise en place et remplacement de la pile



## Manipuler la pile

L'étiquette protectrice de la pile ne doit être enlevée que si vous allez l'utiliser immédiatement.

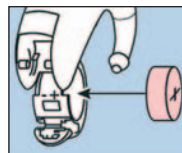
## Trois conseils :

- La face (+) des piles est toujours celle qui est lisse. Vous pouvez reconnaître la face (-) par l'anneau coloré.
- Ayez toujours des piles neuves sur vous.
- Si vous pensez que vous ne pouvez pas changer les piles vous-même, demandez à un de vos proches de vous aider ou contactez votre audioprothésiste.

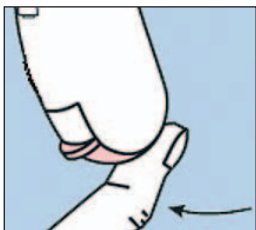


## Insérer la pile :

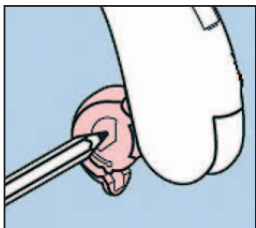
Ouvrez le tiroir avec le bout de votre doigt comme indiqué sur le schéma.



Faites pivoter le capot du tiroir pile s'il n'est pas déjà ouvert. Insérez la pile pour que les symboles de polarité concordent.



Fermez avec précaution le tiroir pile en pressant par-dessous avec votre doigt. Si le compartiment ne se ferme pas tout seul, vérifiez que la pile est bien insérée. Quand le compartiment est complètement fermé, votre aide auditive est prête à l'emploi.



#### **Pour enlever la pile**

Normalement, la pile tombe toute seule lorsque le compartiment est complètement ouvert. Si la pile ne sort pas, tapez légèrement sur le côté pour la faire sortir ou poussez la pile avec un crayon comme indiqué sur le schéma.

#### **Indicateur de pile faible**

Votre aide auditive peut être programmée de façon à vous informer quand la pile doit être changée. Vous entendrez une série de bips ou vous remarquerez une faible amplification du volume. Dans ce cas, il est temps de changer les piles.

#### **En cas d'utilisation de la télécommande ePocket™**

Si vous avez une télécommande ePocket, le niveau des piles peut être contrôlé en utilisant la fonction « lecture des données » (voir le manuel d'utilisation de l'ePocket pour plus d'informations).

#### **Types de pile par appareil :**

<b>Aide auditive</b>	<b>Pile</b>
CENTRA CM	13
CENTRA CP	13
CENTRA C HP	13
CENTRA C SP	675

#### **Attention !**

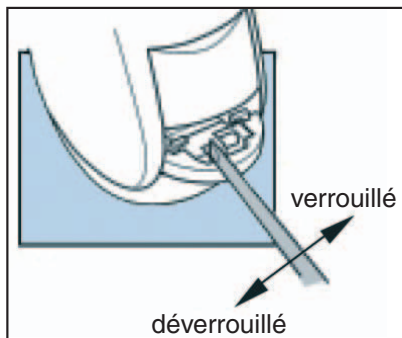
Ne pas avaler les piles.

Remplacez les piles si :

- le volume devient plus faible
- vous entendez les bips de pile faible
- vous apercevez l'indicateur de pile faible sur l'écran de l'ePocket

Ne jetez pas les piles usagées sur la voie publique. Retournez-les à votre audioprothésiste qui prendra les précautions environnementales nécessaires.

## Sécurité enfants



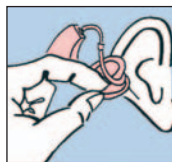
Le contour d'oreille CENTRA est équipé d'un système de sécurité destiné à prévenir un retrait accidentel et/ou non intentionnel de la pile, par les enfants par exemple.

Pour verrouiller cette sécurité, ouvrir le tiroir au premier cran et pousser le dispositif sur la droite avec un outil adapté.

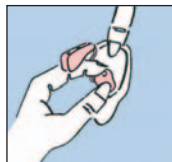
Pour déverrouiller le compartiment pile, ouvrir le tiroir au premier cran et pousser le dispositif vers la gauche.

Si vous avez des hésitations, votre audioprothésiste vous montrera les manipulations.

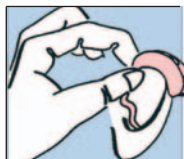
## Mise en place et retrait de votre contour CENTRA



Assurez-vous que votre appareil auditif est sur ARRÊT et que la pile est bien dans son logement. Saisissez l'embout entre le pouce et l'index et introduisez-le avec précaution dans votre conduit auditif.



Vous pourrez faciliter l'introduction en tirant légèrement votre oreille vers le haut ou vers l'arrière. Enfoncez l'embout doucement à l'aide de votre index. Une fois l'embout introduit, vous devrez avoir la sensation qu'il est parfaitement en place.



Placez ensuite votre aide auditive derrière votre oreille et mettez-la en marche.

### Conseil :

En vous entraînant et en suivant les conseils de votre audioprothésiste, vous arriverez très vite à trouver la manière qui vous convient le mieux pour mettre en place votre aide auditive.

Vous pouvez, par exemple, vous placer devant un miroir en vous asseyant pour avoir les mains bien dégagées. C'est une position confortable et détendue pour mettre en place votre appareillage.

# Mise en marche de votre contour CENTRA

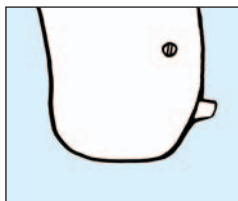
## Par le tiroir pile

Votre CENTRA se met en marche automatiquement dès la mise en place de la pile et la fermeture complète du tiroir pile.



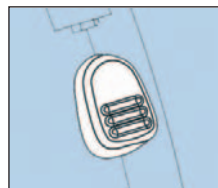
### Eteindre votre appareil

Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran pour éteindre votre appareil.



### Allumer votre appareil

Fermez le tiroir pile pour mettre en route votre appareil.



## Par le sélecteur de programme

Votre aide auditive peut également être programmée par votre audioprothésiste de façon à permettre la mise en marche par le sélecteur de programme.

Pour éteindre votre aide auditive par le bouton programme, pressez et maintenez votre bouton programme durant 3 secondes.

Pour remettre en marche votre appareil auditif, pressez et maintenez pendant environ 3 secondes le bouton programme.

Prenez note que, lorsque vous éteignez votre appareil avec le bouton programme, il faut attendre une dizaine de secondes avant de pouvoir le rallumer de la même manière.

Vérifiez auprès de votre audioprothésiste les fonctions marche/arrêt qui équipent votre appareil.

## Retard à la mise en route

Votre aide auditive peut être équipée d'un système de retard à la mise en marche. Ce dispositif retarde de 12 secondes l'amplification du son, afin que vous puissiez insérer votre aide auditive sans entendre de sifflements. Le délai de mise en route peut être activé par votre audioprothésiste.

## Synchronisation e2e™ sans fil

L'un des principaux avantages de votre CENTRA est la fonction sans fil. Cette fonction permet :

- Une synchronisation des réglages des deux appareils. Si vous changez le volume ou le programme d'un appareil, l'autre appareil est également modifié.
- L'utilisation d'accessoires inclus dans l'ePocket (commande à distance bidirectionnelle).
- L'utilisation de trois programmes avec l'ePocket.
- Le changement de volume avec l'ePocket.

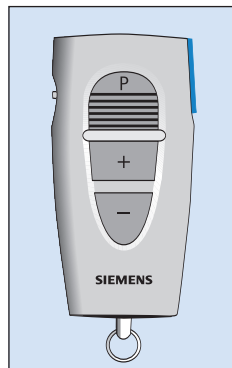
Pour plus d'informations sur l'ePocket, vous pouvez contacter votre audioprothésiste ou vous référer au guide d'utilisation de l'ePocket.

Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver cette fonction.

### Remarque :

La performance de la fonction sans fil peut être perturbée par des sources d'interférences électromagnétiques, telles que le moniteur d'un ordinateur. Eloignez-vous de la source d'interférences si vous éprouvez des difficultés.

## Accessoires Télécommande ePocket™



Avec CENTRA, vous pouvez utiliser l'ePocket (télécommande bidirectionnelle) de Siemens. La télécommande permet de changer de programme et de volume mais aussi de lire le programme, le niveau de volume et l'état des piles.

Pour plus d'informations, parlez-en à votre audioprothésiste ou référez-vous au manuel d'utilisation de la commande.

### Note :

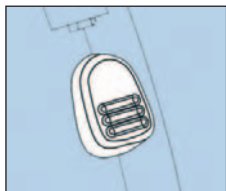
Dans le cas où une autre télécommande interfère avec votre aide auditive, veuillez renvoyer votre télécommande et votre appareil auditif au service après-vente pour changer le codage.

En utilisation avec la synchronisation sans fil, si l'aide auditive est en mode bobine téléphonique, un son pulsé peut être perçu. Cela est dû au signal de synchronisation capté par la bobine téléphonique.

Veillez écarter la télécommande de plus de 10 centimètres de l'aide auditive lors d'une utilisation en mode bobine téléphonique.



# Bouton programme



CENTRA offre jusqu'à 4 programmes d'écoute en fonction des situations sonores spécifiques et qui peuvent être sélectionnés grâce au bouton programme. Ces programmes changent les caractéristiques des sons

arrivant en fonction des conditions d'écoute.

Sélectionnez un programme en utilisant le bouton de programme de votre aide auditive ou en ajoutant un sabot audio.

A chaque pression sur le bouton poussoir, votre aide auditive se met sur le programme suivant, confirmant chaque changement par un bip. Le nombre de bips que vous entendez correspond au programme sélectionné : un bip pour le premier programme, deux bips pour le second programme etc. Quand vous ajoutez un sabot audio, l'appareil auditif se met automatiquement sur le programme 4.

## Le bouton programme peut être programmé pour des fonctions spéciales :

Sabot audio : lorsque le sabot audio est ajouté, vous pouvez utiliser le bouton programme pour modifier les différents modes du sabot audio (uniquement le sabot audio, ou bien à la fois les modes du sabot audio et des microphones, voire seulement le mode microphone).

**Mode téléphone** : lorsque vous approchez un combiné de votre aide auditive CENTRA, le programme téléphone est automatiquement activé. Cette fonction s'appelle Autophone.

Renseignez-vous auprès de votre audioprothésiste au sujet de ces fonctionnalités et il programmera votre aide auditive CENTRA en fonction de vos besoins.

## Note :

Pour la fonction e2e sans fil :

Si vous portez deux aides auditives, le programme sera automatiquement changé sur les deux aides auditives en même temps.

Programme d'écoute	Description de votre situation d'écoute
1	
2	
3	
Sabot	

Fonctionnalités	Mode
Sabot audio	
Téléphone	

## Microphone directionnel

Votre aide auditive CENTRA a un système microphonique directionnel, qui peut être programmé selon vos propres besoins. Il peut être réglé en mode automatique, donc votre aide auditive CENTRA ajuste automatiquement le système microphonique du mode omni-directionnel au directionnel et inversement, en fonction de la situation d'écoute.

### Par exemple :

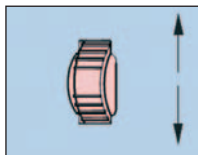
Pour le mode directionnel, la situation typique est une conversation en face à face dans un environnement bruyant.

Une situation typique pour le mode omni-directionnel est un environnement plus calme dans lequel vous voulez entendre des sons tout autour de vous.

Votre audioprothésiste peut choisir entre le fonctionnement automatique du système de microphones directionnels ou l'utilisation du bouton programme selon vos besoins ou votre préférence. Si les microphones directionnels ne se déclenchent pas automatiquement, votre audioprothésiste peut les programmer.

## Contrôle du volume

**Disponible uniquement sur les CENTRA SP, HP et P**



Tournez vers le haut la molette pour augmenter le volume sonore. Vers le bas pour le diminuer.

Toutes les aides auditives CENTRA ont un contrôle du volume manuel sauf CENTRA CM. En général, le contrôle du volume de CENTRA est complètement automatique et il n'y a pas besoin d'ajuster manuellement le volume. Si vous préférez la commande de volume manuelle, les aides auditives CENTRA peuvent être programmées pour un ajustement manuel.

Pour l'ajustement manuel, tournez la molette du volume avec votre doigt pour choisir le volume d'écoute désiré (vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour baisser le volume) jusqu'à obtenir la position d'écoute désirée.

Si vos appareils ont été programmés pour un contrôle du volume automatique, il sera automatiquement ajusté. De plus une rotation de la molette du volume n'entraînera aucune modification.

### Data learning

Les aides auditives CENTRA mémorisent les changements de volume. Ils sont évalués, ramenés à une moyenne et automatiquement appliqués lors de la mise en route des aides auditives. Cela signifie que vos aides auditives s'adaptent automatiquement à vos préférences de volume pour chaque programme.

Si votre système auditif n'a pas été programmé pour l'ajustement manuel du volume, le volume s'ajustera automatiquement et la rotation de la molette de volume n'aura aucun effet.

### Conseil :

Avec la télécommande ePocket, des niveaux de volume peuvent être ajustés et mémorisés pour tous les programmes. Si vous portez deux aides auditives, le volume sera modifié sur les deux appareils simultanément.

# Entrée audio

CENTRA est équipé d'une entrée audio. Elle permet la connexion entre CENTRA et différents accessoires comme un walkman, un magnétophone, une télévision ou un dispositif infrarouge.

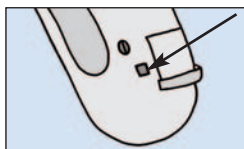
Ces accessoires peuvent être très utiles, notamment pour des adultes en situation d'écoute difficile ou pour des enfants scolarisés. Le son allant directement de la source à l'appareil auditif, le signal est clair et inaltéré par une ambiance acoustique défavorable.

## Conseil :

N'utilisez que le sabot exclusif à CENTRA. Il est identifiable grâce au logo « T » imprimé à l'intérieur du sabot.

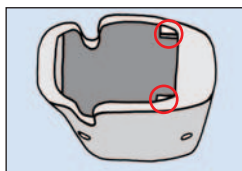
Signe imprimé sur le côté intérieur	Aide auditive
" F5 "	CENTRA CM
" F5 "	CENTRA CP
" F5 "	CENTRA C HP
" L6 "	CENTRA C SP

Petite cavité dans le logement de l'aide auditive



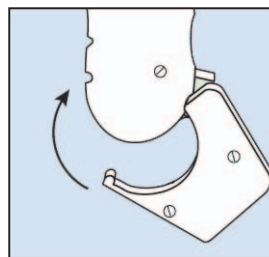
Seulement CENTRA SP

Ergots dans le sabot audio



Avant de mettre le sabot audio sur l'aide auditive, les étapes suivantes doivent être suivies :

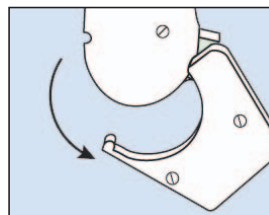
1. Ouvrir le tiroir pile
2. Ouvrir le couvercle du sabot audio
3. Fermer le tiroir pile



## Mise en place du sabot

Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran. Ouvrez le clapet et installez le sabot audio. Insérez-le doucement pour que la forme courbée du sabot audio épouse celle de l'appareil.

Seulement pour CENTRA C SP : le couvercle du sabot audio a une voie de guidage qui aide à attacher le sabot audio.



## Retirer le sabot audio

Pressez le sabot audio vers le bas, décrochez le sabot audio puis refermez le clapet.

## Consignes de sécurité pour les appareils à entrée audio

L'entrée audio peut être connectée seulement si l'accessoire utilisé est conforme aux normes de sécurité IEC65/DIN VDE 0860.

# Téléphoner avec votre aide auditive



## Programme téléphone automatique

Avec le dispositif Autophone, votre aide auditive CENTRA se mettra automatiquement sur le programme téléphone quand vous approcherez de votre oreille un combiné téléphonique.

Quand vous avez fini de parler au téléphone et que vous éloignez le combiné du téléphone de votre aide auditive, celle-ci se remettra automatiquement sur le programme précédemment utilisé.

Vous pouvez également choisir le programme téléphone manuellement en utilisant le bouton de programme. Le programme téléphone peut être réglé soit sur le mode microphonique, soit sur le mode téléphone.

Votre audioprothésiste programmera votre aide auditive selon vos désirs.

## Aimant Autophone

Certains téléphones spécifiques pour malentendants génèrent un champ magnétique suffisant pour activer la fonction Autophone.

La plupart des téléphones cependant nécessitent un petit aimant, disponible en accessoire, qui peut être collé sur le combiné du téléphone pour activer la fonction Autophone.

## Remarque :

- Les aimants peuvent endommager certains matériels électroniques ou des supports de stockage. Veillez à ne pas les laisser à proximité d'ordinateurs, moniteurs couleurs, télévisions, cartes de crédit, cassettes audio et vidéo, et autres équipements électroniques.
- Gardez les aimants hors de portée des enfants. S'ils sont avalés, consultez votre médecin.
- Les aimants peuvent interférer sur le bon fonctionnement des systèmes de survie (pace-maker, valves magnétiques, etc.). N'utilisez les aimants qu'en cas de certitude sur la distance minimale à respecter. La distance de sécurité entre un pace-maker et un aimant est de 10 centimètres minimum.

## Entretien et nettoyage de votre aide auditive

Votre nouvelle aide auditive CENTRA contient des systèmes électroniques très sensibles. Un entretien régulier favorisera son fonctionnement.

Du cérumen s'accumule sur votre embout et est susceptible de provoquer une inflammation du conduit auditif si vous ne le nettoyez pas régulièrement. Procédez comme suit :

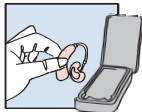


1. Il est impératif de détacher l'embout de l'appareil placé derrière l'oreille et de le laisser tremper dans un bain nettoyant spécial.

**Attention** : ne jamais mettre vos appareils auditifs dans l'eau !



2. Portez régulièrement votre appareillage chez votre audioprothésiste, pour y faire remplacer le tube auditif et vérifier le bon fonctionnement de vos appareils.



Rangez toujours votre aide auditive dans une boîte appropriée.

### Conseils :

Pendant votre sommeil, placez votre aide auditive dans un sac étanche muni d'une pastille asséchante. Cette pastille évitera les dommages causés par l'humidité.

## Conditions particulières d'utilisation

- N'exposez jamais vos appareils auditifs à des températures extrêmes ou à une forte humidité, ni aux rayons du soleil. Ne les portez pas lorsque vous prenez une douche ou lorsque vous mettez de la laque sur vos cheveux.
- Vos appareils fonctionnent grâce à l'électricité, ils ne doivent pas être utilisés dans les milieux à risques explosifs.
- Par ailleurs, dans les hôpitaux ou dans certains cabinets médicaux, les rayons, les ondes courtes, champs magnétiques ou électriques à hautes fréquences utilisés à des fins d'examens ou de traitements, peuvent gravement endommager l'aide auditive. Nous vous recommandons de la déposer à l'extérieur de la salle d'examen.
- Pour préserver vos piles, éteignez vos appareils auditifs lorsque vous ne les utilisez pas.
- Si vous ne portez pas votre aide auditive pendant une période assez longue, enlevez la pile. Elle risque de dégazer et d'endommager votre aide auditive ;
- Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC :
  - 1/ cet appareil ne peut pas causer d'interférence nocive
  - 2/ cet appareil accepte toutes interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer une opération non désirée.
- Les changements ou les modifications non expressément approuvés par les parties responsables pourraient annuler à l'utilisateur l'autorisation d'utiliser cet appareil.

# Quelques problèmes et solutions

Votre aide auditive CENTRA est un dispositif extrêmement fiable.

Cependant, si un problème se produit, cela peut être rapidement corrigé.





Employez le tableau suivant pour résoudre des problèmes simples.

Problème	Causes possibles	Solutions
Le son est faible ou inexistant	Les piles sont inversées	Vérifiez que les piles sont correctement insérées
	Les piles sont vides	Remplacez-les par de nouvelles piles
	L'appareil n'est pas allumé	Fermez le tiroir pile ou pressez le bouton programme
	L'appareil est obstrué	Nettoyez l'embout
	Le volume est au plus bas	Montez le volume
L'appareil siffle	Il est mal positionné dans l'oreille	Essayez de réinsérer l'appareil correctement
	Le volume est trop haut	Baissez le volume

Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil siffle (suite)	L'appareil est obstrué par du cérumen	Nettoyez l'embout ou contactez votre audioprothésiste
	L'embout est cassé	Contactez votre audioprothésiste
Le son est irrégulier ou intermittent	Le volume est trop haut	Baissez le volume
	Les piles sont faibles	Remplacez-les par de nouvelles piles
"Bourdonnements"	Le tiroir pile n'est pas complètement fermé	Fermez doucement le tiroir pile
	Les piles sont faibles	Remplacez-les par de nouvelles piles
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Allumez l'appareil
	Le tiroir pile n'est pas complètement fermé	Fermez doucement le tiroir pile
	Les piles sont vides	Remplacez-les par de nouvelles piles
	Les piles sont inversées	Vérifiez que les piles sont correctement insérées
	Le retard à la mise en marche est activé	Attendez 15 secondes et réessayez

Si les problèmes persistent après ces suggestions, contactez votre audioprothésiste.

Voici les programmes que votre audioprothésiste vous a adaptés :

Programme d'écoute	Nombre de « bips »	Condition d'écoute
1		
2		
3		
Sabot		

Avec le logo CE, Siemens confirme être conforme aux directives Européennes 93/42/EEC sur les appareils médicaux.

Ce dispositif est couvert par la directive 2002/96/CE relative aux déchets électriques et électroniques.

Si vous n'utilisez plus le produit, nous vous recommandons de contacter votre centre afin de garantir le respect de ces directives, et la protection de l'environnement. Les piles et l'emballage doivent être recyclés.

Siemens Audiologische Technik GmbH  
Gebbertstr. 125  
91058 Erlangen  
Germany

